

## ANSAMBLULSALAVEI / СОЛОВЕЙ



Înființat în 2012, ansamblul vocal-instrumental Salavei aduce un plus de armonie cântecelor tradiționale specifice rușilor lipoveni. Având un repertoriu format atât din cântece românești cât și din cântece rusești, cântate într-un stil original și acompaniate de chitară, melodiele s-au dovedit a fi pe placul publicului. Grupul este

format din tineri care s-au făcut remarcă prin participarea la diferite evenimente dintre care „Festivalul Interetnic al obiceiurilor, Portului și Tradițiilor Minorităților Naționale”, 31 august 2012, desfășurat la Eforie Nord.

### REPERTORIU

1. Veteș morea dul text pesni,
2. Ea vesi mir atdam
3. Katiușa
4. Na more răbachii

## ANSAMBLUL LOTCA / ЛОДКА

Ansamblul „LOTCA”, unul din ansamblurile artistice ale CRL din Tulcea, își are rădăcinile într-o formație corală ruso-ucraineană ce a activat în municipiul Tulcea încă din anul 1950. Din 1990 s-a reînființat în cadrul CRL din Tulcea ansamblul folcloric „LOTCA”, care culege și cultivă folclorul rușilor lipoveni din zonă. Alături de inimoșii și talentații fondatori ai corului, în colectivul nostru sunt și generații tinere, simbioza ce generează puterea artistică a corului. Palmareșul formației este destul de bogat. „LOTCA” noastră a „navigat” pe undele cântecului rusesc la frumoase manifestări în municipiul și județul Tulcea, în țară și peste hotare, la posturile de radio și televiziune, obținând numeroase premii și diplome.



## ANSAMBLULULÎBKĂ / УЛЫБКА



Zâmbetul i-a unit pe cele 6 fete și cei 6 băieți, toți elevi la Liceul „Dimitrie Cantemir” Babadag. Formând acest ansamblu sub egida coregrafilor Vasile și Nicoleta Roibu, acești copii

au îndrăgit dansul rusesc. Ansamblu este înființat în mai 2010. Prima evaluare a ansamblului a fost chiar în acel an la prima ediție a festivalului „Culesului de tei” din Babadag. Urmând evaluarea ansamblului la azilul de bătrâni din localitate, pe scena Casei de Cultura de ziua liceului, la Liceul Pedagogic din Tulcea, în cadrul proiectului „O poveste de iarnă” care a avut loc la Acvariul, au fost apreciați și aplaudați la Concursul „Diversitate” de la centrul Multietnic din Tulcea. Au avaluat prin mai multe localități din județ cum ar fi Stejaru, Zebil, Visterna, Sarichioi. După evaluarea din județul Brăila, au fost invitați la Tulcea pentru a participa la înregistrarea unei emisiuni pentru postul de televiziune „Favorit”. Au participat cu succes la Festivalul tineretului de la Eforie Nord. Și acesta e numai începutul „OMUL ZĂMBIND DEVINE MAI BUN”.

### REPERTORIU

1. Фуртуна
2. На море рыбалки
3. То не ветер ветку клонит
4. Зачем вы, девушки
5. С горы на гору
6. Сапожки русские
7. Ой, за мостом, мостом
8. Ой, со вечера с полуночи

### ФУРТУНА

Сорвалась на море фуртуна, всё фуртуна,  
Фуртунишка, братцы, небольшая, волновая. / 2 раза

За волною ничего не видно, всё не видно,  
Только видно лодочка чернеет, всё чернеет. / 2 раза

Парусочки, братцы, чуть белеют, всё белеют,  
Бабаньки, братцы, зеленеют, зеленеют. / 2 раза

Уж вы, хлопцы, да вы не робейте, не робейте,  
Своих ручек да вы не жалейте, не жалейте. / 2 раза

К бережочку, братцы, подъезжайте, подъезжайте  
И своих любимых обнимайте, обнимайте. / 2 раза

Logo of the Ministry of Culture and National Heritage, the Ministry of Education and Research, and the Tulcea County Council.

# ZIUA PESCĂRULUI MINORITAR

- SPECTACOL ARTISTIC -  
DUMINICĂ - 30 SEPTEMBRIE 2012  
CĂMINUL CULTURAL JURILOVCA  
ORELE 14.00

**PROGRAM:**  
ANSAMBLUL FOLCLORIC „REABINUȘKA”  
GRUPUL DE COPII „MALIȘ”  
ANSAMBLUL FOLCLORIC „JURAVELI”  
ANSAMBLUL FOLCLORIC „SLAVEANKA”  
ANSAMBLUL INSTRUMENTAL „SALAVEI”  
ANSAMBLUL FOLCLORIC „LODKA”  
CLUBUL SPORTIV „MAMAMOTO”  
ANSAMBLUL DE DANS „ULÎBKĂ”



Înființat încă din anul 1988, ansamblul Reabinușka al C.R.L. Jurilovca încearcă să ducă mai departe și să prezinte prin cântec o parte din tradițiile rușilor lipoveni, reinventându-se continuu. Grupul a cunoscut numeroase succese și s-a făcut remarcat la diferite spectacole la care a participat, dintre acestea amintim Festivalul de la Mamaia, Festivalul Multicultural, Festivalul de la Brașov-„Radacini Fest”, unde a ocupat locul I. Manifestările culturale includ spectacole la stațiunea Gura Portiței precum și o serie de invitații cu ocazia evenimentelor organizate la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti”, pentru a aduce mai aproape spiritul și puțin din specificul rușilor lipoveni din cea mai sud-estică localitate din țară. Melodia reprezentativă este Reabina.

#### REPERTORIU

1. Smugleanca
2. Vișnea belasnejaia
3. Cagda nebuti Kadaseva
4. Oi pad mostâm, mostâm

#### OI PAD MOSTÂM, MOSTÂM

Oi pad mostâm, mostâm  
Rastiot trava rostam  
Liubliu ea liubliu tovo cazacenco  
Sto vâsocâm rostam.

Ni ea evo liubliu  
Liubiti maia mati  
Snim ea guleala vsadu razmuvleala  
Tri sledocica znati.

Oi cac v mine mati  
Ranișe ti neb stati  
Varvati i varvati vsadu vaseliocic  
Sled pazametati.

Mamenica starenica  
Ranișe mine vstala  
Varvala, varvala, vsadu vaseliocic  
Sled pazametala.

Grupul vocal folcloric lipovenesc din Jurilovca/Tulcea a luat ființă în anul 2006, ca urmare a necesității culegerii, conservării, promovării folclorului lipovenesc local; constituirea grupului a fost o inițiativă colectivă, privată, neformală. În septembrie 2009 este fondată Asociația Prodezvoltare JURILOVCA 21. În cei 6 ani de activitate grupul a participat la evenimente de interes local sau zonal, la festivaluri – D-ale Gurii Dunării, ROWMANIA, ENISALA FEST, ONG FEST, a fost prezentat pe diferite posturi de televiziune.

#### НА МОРЕ РЫБАКИ

На море рыбаки, они уху варят  
Припев:

Стояла, думала, казаченка молода  
Ой, сад, виноград, зеленая роща,  
А кто ж виноват, жена или тещя  
Тещя виноватая

Один рыбак не пьет не гуляет  
Припев:

Стояла, думала, казаченка молода  
Ой, сад, виноград, зеленая роща,  
А кто ж виноват, жена или тещя  
Тещя виноватая

На казачку скоса поглядает  
Припев:

Стояла, думала, казаченка молода  
Ой, сад, виноград, зеленая роща,  
А кто ж виноват, жена или тещя  
Тещя виноватая.



#### REPERTORIU

1. Furtuna
2. Na more răbaki
3. Lutușca
4. Răsișcealsea
5. Esti na gore crinicinka
6. Ivdelăvâla



Ansamblul SLAVEANKA a fost înființat în anul 1978. Coordonatoarea grupului a fost de-a lungul întregii perioade de funcționare doamna Irina Mihailov, fostă educatoare la Grădinița din Slava Cerezeză, actualmente pensionară. Repertoriul ansamblului este compus din melodii vechi din folclorul local. Grupul a evoluat pe multe din scenele țării: București, Sighișoara, Odorheiul Secuiesc, Focșani, Iași, Tulcea, Constanța, dar și în străinătate: Zaporojie, Novosibirsk, Chișinău, Slaveansk, Kazașko (Bulgaria). Super-hitul ansamblului este melodia Molodaia, Moloda,

#### REPERTORIU

1. At tebe do mine
2. Cerez reciku cerek most
3. Belom snegom
4. Oi dai Boje mne do večera dojâti
5. Maladaia, malada
6. Vot na torghie na bazare
7. Kalinka
8. În Delta noastră

#### МОЛОДАЯ, МОЛОДА!

Молодая, молода, недогадливая,  
Девчѣночка игрливая, разговорливая.

Пойду на город, меня горе берет,  
Огородная беда – по колена лебеда.

Пошла на город лебеду свою полоть,  
Оглянулася назад, позади стоит казак.

Казак, казачок, ты мой миленький дружок,  
Ты по чаще ходи, да ты по больше носи.

Когда рубль, когда два, когда рубль полтора  
Ты ходи милый мой, ходи летом и зимой.

Молодая, молода нагулялася  
На городе лебеда вся осталася.